

**PROYECTO MEMORIAS DE UNA PANDEMIA: TESTIMONIOS, REFLEXIONES Y ANÁLISIS DESDE LAS VIVENCIAS DE AMÉRICA LATINA**

**PANDEMNESIS: ARCHIVOS TESTIMONIALES, DIARIOS DE LA EXPERIENCIA, CRÓNICAS Y FUENTES DESDE AMÉRICA LATINA**

**FICHA PARA ARCHIVO TESTIMONIAL**

<b>Lugar y fecha:</b> Bogotá, 11 de junio de 2020.	<b>Código:</b> AT44PST01
----------------------------------------------------	--------------------------

**Nombre de quien testimonia:** Sara del Rosario Quintero.

**Actividad que desempeña:** Agente documentación y traductora de Call Center (27 años).

<b>Entrada:</b> Profesión.	<b>Ítem:</b> Servicios Traducción 01.
----------------------------	---------------------------------------

Bueno, mi nombre es Sara Quintero, hoy 11 de julio del 2020 estoy respondiendo a un testimonio [...] a una serie de preguntas que se me hace frente al teletrabajo o respecto al trabajo en casa que estamos llevando a cabo debido a la pandemia que sucede del coronavirus o del Covid 19. Vivo actualmente en la localidad de Puente Aranda, en el Barrio Galán, trabajo para [...] un VPO Call center a nivel mundial y está ubicado en varios países, en este caso en Colombia en la avenida Cali con calle 26 frente al portal Eldorado, autorizo por medio de este testimonio verificar los datos o cualquier instancia que se requiera dependiendo de los términos y condiciones para el fin de este trabajo. Respecto a la primera pregunta que se me hace de cuál era mi actividad o en qué me desempeñaba antes de la pandemia o cómo era, [pues] soy agente de documentación, traductora del portugués al español y del español al portugués, trabajo para una empresa brasilera, [...] y pues maneja traducciones de documentos oficiales y no oficiales como por ejemplo empresas de comida, empresas de entretenimiento, empresas de transporte etc., y en las cuales se deben verificar términos legales y demás. Esta era la función que desempeñaba en la calle 26 con un horario de 48 horas semanales.

Respondiendo a la segunda pregunta de cómo ha sido el cambio o cómo es durante el proceso, durante la pandemia qué cambio, claramente fue un cambio, precisamente, que se vivió el día 20 de marzo, a todo el personal se nos hace ir a las casas pues debido al inicio de la pandemia, obviamente esto por miles de recomendaciones desde la Secretaría de Salud, desde pues toda la publicidad que se hace a nivel mundial del cuidado y del distanciamiento social, nos envían a casa con equipos, con computador, cpu para trabajar; en este punto debo decir que el trabajo que desempeñaba en la empresa y el que desempeño en la casa sigue siendo el mismo, no cambia en mucho la carga laboral, el cambio más grande que he visto en estos días que estoy narrando aquí, es precisamente la

comunicación, ya la comunicación por supuesto ha cambiado y todo se maneja a través de celular, de WhatsApp de Zoom, de SAP, y en ocasiones lo que vivo es un poco agobiante, tener el WhatsApp de ocho horas diarias, súper pendiente de él porque es entendible que todo se verifica por ahí, sin embargo pierdes un poco como la estabilidad o la particularidad de la comunicación al estar pendientes de un aparato, pues tus ocho horas laborales, eso es lo que vivo actualmente estar muy pendiente el teléfono, porque por allí llega toda la información. Respecto a la carga laboral como ya lo mencione antes pero quisiera anotar otro punto sobre ello. Esta empresa, como es una empresa internacional, envían o han estado enviando una misma cantidad de trabajo, sin embargo esa cantidad de trabajo a veces interfiere un poco tanto para los horarios de ellos, como para el horario del trabajador, nos hemos quedado más horas de nuestro turno de trabajo, debo anotar que estas horas son pagas, totalmente pagas, no se ha tenido ningún inconveniente por ello y también es para las personas que deseen quedarse, no es obligatorio hacerlo, es para las personas que deseen ganar un poco más de dinero y quedarse, yo lo he hecho en algunas ocasiones. Que cambia con esto del teletrabajo y de estar en casa que lo vivo y lo quiero narrar es también volver tu casa un sitio de trabajo, en volver tu sala, en mi caso, la sala de mi casa y montar un equipo, todos los días estar ocho horas sentada frente a él, desayunar, almorzar, y [...] pues tal vez invadir lo que era tu espacio personal porque tu ibas a tu empresa, ahora es un espacio personal en el que estás viviendo, en el que estas, tal vez, afectando a muchas personas y... no afectando en el sentido malo sino la afectación como un cambio, entonces la sala tiene que estar en silencio porque estas en alguna llamada, video llamada, en algún WhatsApp, en alguna conferencia, en alguna reunión, entonces la sala tiene que estar en silencio entonces eso es lo que vivo actualmente sin embargo viendo pues toda la situación que ocurre en estos días es preciso decir y aclarar también que tener un trabajo es muy gratificante en estos tiempos, debo agradecer también a la empresa por ello.

Respecto a la [...] tercera pregunta puesto que ya resolví las dos primeras, sobre qué pasara más adelante después de la pandemia, en ese punto pues no sabemos que es lo que sucede, que sucederá, segundo mie empresa debo decirlo a manejado correctamente las condiciones del trabajador desde casa, incluso se ha hablado o se ha dicho de una posibilidad de quedarnos en casa ya que nuestro trabajo depende de la entrega a tiempo de las traducciones y de los [...] trabajos solicitados por el cliente, se ha hablado esto sin embargo es una posibilidad que se nos ha dicho claramente, ¡es una posibilidad! No es algo certero o algo que se vaya a realizar, en caso de que no se realice volveríamos a nuestro sitio de trabajo que es en la calle 26 con Cali y pues se volvería allá nuevamente al ritmo que se tenía antes, que es el ritmo de la empresa ya es el ritmo de la comunicación para los compañeros, los jefes, y siento que por un lado, yo dando ya una opinión al final de esto, una opinión más personal, descansar un poco más del celular a veces de pronto me agobia un poco estar tan pendiente del celular sin embargo la idea de estar trabajando en casa resulta atractiva ya que tiene muchas comodidades, comer una comida sana, no de restaurante en fin también son bastantes [...] tienen su pro y tienen también sus contra. Este es mi testimonio de todas maneras espero que sirva para testificar también a esos millones de personas que trabajan actualmente en teletrabajo simplemente como opinión es

un poco de invasión de espacio sin embargo también es una oportunidad para reinventarse. Muchas gracias.

**Anexa:** Audio Profesión – Servicios Traducción 01. Entrada: Profesión.

**Código:** AT44PST01

**Levantamiento:** Germán Andrés González Pedraza.

**Revisión:** Adrián Serna Dimas y Carlos Reina Rodríguez.

**Citación:** Archivo Testimonial DESUD/CLACSO (2020). Testimonio AT44PST01, 3 fls.

**Entradas relacionadas:** Negocios, Relaciones Sociales, Usos Tecnologías.